



⚠️ WARNUNG

- Durch fehlerhaft montierte und/oder programmierte Komponenten kann der Zutritt durch eine Tür versperrt bleiben. Für Foligen eines versperrten Zutritts wird die Haftung der angeschlossenen Personen, Sachschäden oder anderen Schäden haftet die SimonsVoss Technologies GmbH nicht!
- Die eingesetzten Batterien können bei Fehlbearbeitung eine Feuer- oder Verbrünnungsgefahr darstellen! Die Batterien nicht aufladen, öffnen, erhitzen, verbrennen oder kurzschließen!
- Gefährliche Stoffe - Verbrünnungsgefahr: Enthaltene Lithium-Knopfzellen können in nur zwei Stunden zu schweren Verletzungen/Tod führen. Batterie von Kindern fernhalten. Wenn Fach nicht sicher schließt: Nicht mehr benutzen und von Kindern fernhalten. Falls evtl. verschluckt oder in Körperteil: Medizinische Hilfe aufsuchen.
- Explosionsgefahr durch falschen Batterietyp. Nur 4* CR2450 einsetzen.

HINWEIS

- Das SmartHandle darf nur für den vorgesehenen Zweck, das Öffnen und Schließen von Türen genutzt werden. Ein anderer Gebrauch ist nicht zulässig.
- Um die volle Funktionalität zu gewährleisten, muss das SmartHandle mit einem selbstverriegelnden Panikschloss (GVP-SS) kombiniert werden. Achtete Sie auf die Konformitätserklärung der Schlosshersteller (nach EN 179).
- Einbau, Programmierung und Batteriewechsel dürfen nur durch geschulten Fachpersonal erfolgen!
- Für Schäden durch fehlerhafte Montage oder Installation haftet die SimonsVoss Technologies GmbH nicht.
- Vermeiden Sie die Montage in der Nähe von Schaltnetzen oder metallischen Oberflächen.
- Elektronik/Batterie nicht berühren oder mit Öl, Farbe, Feuchtigkeit, Laugen und Säuren in Verbindung bringen!
- Die Elektronik darf nicht mechanisch belastet oder anderweitig beschädigt werden.
- Die Montage kann bei Einsteckschlössern mit Klemmunschwergang sehr. Klemmuns niemals mechanisch bearbeiten, da der Drucker seine passgenaue Führung verliert.
- Zur Demontage bzw. zum Batteriewechsel ausschließlich das Montagewerkzeug von SimonsVoss verwenden.
- Die ggfs. vorhandene untere Rosettenöffnung ist auszufüllen. Im Fall von FH-Varianten ist der Einbau eines Blind- oder Schließzylinders aus Messing zwingend erforderlich (siehe auch die Montageanleitung).
- Änderungen bzw. technische Weiterentwicklungen können nicht ausgeschlossen und ohne Anündigung umgesetzt werden.
- Die deutsche Sprachversion ist die Originalbetriebsanleitung. Andere Sprachen (Abfassung in der Vertragssprache) sind Übersetzungen der Originalbetriebsanleitung.
- Lesen Sie alle Anweisungen zur Installation, zum Einbau und zur Inbetriebnahme und befolgen Sie diese. Geben Sie diese Anweisungen und typische Anweisungen zur Wartung an den Benutzer weiter.
- Entsorgen Sie das Gerät nicht mit dem Hausmüll, sondern gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU bei einer kommunalen Sammelstelle oder einem Sonderabfall- oder Recyclingzentrum. Entsorgen Sie defekte oder verbrauchte Batterien gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG. Beachten Sie örtliche Bestimmungen zur getrennten Entsorgung von Batterien. Führen Sie die Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

⚠️ WAARSCHUWING

- Door foutief geïnstalleerde en/of geprogrammeerde componenten kan de doorgang door een deur geblokkeerd blijven. Voor gevolgen van een geblokkeerde toegang tot gebouwen of personen in gevaar. Materieel of andere schade is de aansprakelijkheid van de aansluitende installateur.
- De batterijen die worden gebruikt, kunnen bij verkeerde behandeling tot brand- of verbrandingsgevaar leiden. Deze batterijen mogen niet worden opgeladen, geopend, verhit, verbrand of kortsluten!
- Gevaarlijke stoffen - Verbrandingsgevaar: Lithium knopcellen kunnen in slechts twee uur tijd ernstig letsel door veroorzaken. Hou de batterij uit de buurt van kinderen. Als het compartiment niet goed sluit: Niet gebruiken en uit de buurt van kinderen houden. Bij inslikken of in eng deel van het lichaam: Zoek medische hulp.
- Explosiegevaar door verkeerd type batterij. Gebruik alleen 4* CR2450.

NOTE

- De SmartHandle mag alleen voor het beoogde gebruik, het openen en sluiten van deuren, gebruikt worden. Een andersoortig gebruik is niet toegestaan.
- Om de volledige functionaliteit te garanderen moet de SmartHandle met een zelftoggend panikschlot (GVP-SS) gecombineerd worden. Neem de Conformiteitsverklaring van de producent van het slot (overeenkomstig EN 179) in acht.
- De montage, de programmering en het vervangen van batterijen mogen alleen uitgevoerd worden door deskundigen!
- Voor beschadiging als gevolg van foutieve montage of installatie is SimonsVoss Technologies GmbH niet aansprakelijk.
- Vermijd montage in de buurt van schakelende voedingen of metalen oppervlakken.
- Elektronica en componenten niet aanraken of met olie, vet, vocht, bijside substanties of zuren in verbinding brengen.
- De Electronica mag niet mechanisch belast worden of op een andere manier worden beschadigd.
- De montage kan bij insteeksloten met klep een beetje moeilijk zijn. Bij een roep mechanisch bevestigen, anders verliest de deurdruk zijn precieze werking.
- Voor demontage of vervangen van batterijen uitsluitend het montagegereedschap van SimonsVoss gebruiken.
- De evt. aanwezige opening van de rozet moet worden opgevuld. Bij een FH-variant is de montage van een blind- of profielcilinder in messing absoluut nodig.
- Aanpassingen of nieuwe technische ontwikkelingen zijn niet uit te sluiten en worden geneaieerd zonder aankondiging.
- De Duitse taalversie is de originele handleiding. Andere talen (opstellen in de contracttaal) zijn vertalingen van de originele instructies.
- Lees en volg alle installatie-, installatie- en inbedrijfstelingsinstructies. Geef deze instructies en eventuele onderhoudsinstructies door aan de gebruiker.
- Voor het apparaat niet af als huishoudelijk afval, maar overeenkomstig de Europese Richtlijn 2012/19/EU bij een gemeentelijke inzamelpunt voor speciaal elektrotechnisch afval. Zorg voor recycling van defecte of gebruikte batterijen volgens de Europese Richtlijn 2006/66/EG. Neem de plaatselijke bepalingen in acht voor de gescheiden afvoer van batterijen. Voer de verpakking af naar een instantie voor milieuvriendelijke recycling.

⚠️ WARNUNG

- Einem durch fehlerhaft montierte und/oder programmierte Komponenten kann der Zutritt durch eine Tür versperrt bleiben. Für Foligen eines versperrten Zutritts wird die Haftung der angeschlossenen Personen, Sachschäden oder anderen Schäden haftet die SimonsVoss Technologies GmbH nicht!
- Die eingesetzten Batterien können bei Fehlbearbeitung eine Feuer- oder Verbrünnungsgefahr darstellen! Die Batterien nicht aufladen, öffnen, erhitzen, verbrennen oder kurzschließen!
- Gefährliche Stoffe - Verbrünnungsgefahr: Enthaltene Lithium-Knopfzellen können in nur zwei Stunden zu schweren Verletzungen/Tod führen. Batterie von Kindern fernhalten. Wenn Fach nicht sicher schließt: Nicht mehr benutzen und von Kindern fernhalten. Falls evtl. verschluckt oder in Körperteil: Medizinische Hilfe aufsuchen.
- Explosionsgefahr durch falschen Batterietyp. Nur 4* CR2450 einsetzen.

NOTICE

- SmartHandle may only be used for its intended purpose: opening and locking doors. No other use is permitted.
- SmartHandle must be combined with a self-locking panic lock to guarantee all functions work correctly. Observe the lock manufacturers' Declaration of Conformity as per EN 179.
- Only trained specialists may carry out installation and programming or replace the batteries.
- SimonsVoss Technologies GmbH accepts no liability for any damage caused by incorrect fitting or installation.
- Avoid mounting near switching power supplies or metallic surfaces.
- Do not recharge, open, burn or short-circuit these batteries.
- The electronics must not be subject to mechanical stress or damaged in any way.
- It may be difficult to install on mortise locks with a retaining nut. Never modify the retaining nut or promise it to disassemble or replace the battery.
- Any existing escutcheon hole needs to be sealed. In the case of the FH variant, a brass blank cylinder or locking cylinder must be installed.
- Modifications or further technical developments cannot be excluded without notice.
- The German language version is the original instruction manual. Other languages (drafting in the contract language) are translations of the original instructions.
- Read and follow all installation, installation, and commissioning instructions. Pass these instructions to the user.
- Do not dispose of the device in the household waste. Dispose of it at a collection point for electronic waste as per European Directive 2012/19/EU. Recycle defective or used batteries in line with European Directive 2006/66/EC. Observe local regulations on separate disposal of batteries. Take the packaging to an environmentally responsible recycling point.

⚠️ ADVARSEL

- De SmartHandle kan alleen voor het beoogde gebruik, het openen en sluiten van deuren, gebruikt worden. Een andersoortig gebruik is niet toegestaan.
- Om de volledige functionaliteit te garanderen moet de SmartHandle met een zelftoggend panikschlot (GVP-SS) gecombineerd worden. Neem de Conformiteitsverklaring van de producent van het slot (overeenkomstig EN 179) in acht.
- De montage, de programmering en het vervangen van batterijen mogen alleen uitgevoerd worden door deskundigen!
- Voor beschadiging als gevolg van foutieve montage of installatie is SimonsVoss Technologies GmbH niet aansprakelijk.
- Vermijd montage in de buurt van schakelende voedingen of metalen oppervlakken.
- Elektronica en componenten niet aanraken of met olie, vet, vocht, bijside substanties of zuren in verbinding brengen.
- De Electronica mag niet mechanisch belast worden of op een andere manier worden beschadigd.
- De montage kan bij insteeksloten met klep een beetje moeilijk zijn. Bij een roep mechanisch bevestigen, anders verliest de deurdruk zijn precieze werking.
- Voor demontage of vervangen van batterijen uitsluitend het montagegereedschap van SimonsVoss gebruiken.
- De evt. aanwezige opening van de rozet moet worden opgevuld. Bij een FH-variant is de montage van een blind- of profielcilinder in messing absoluut nodig.
- Aanpassingen of nieuwe technische ontwikkelingen zijn niet uit te sluiten en worden geneaieerd zonder aankondiging.
- De Duitse taalversie is de originele handleiding. Andere talen (opstellen in de contracttaal) zijn vertalingen van de originele instructies.
- Lees en volg alle installatie-, installatie- en inbedrijfstelingsinstructies. Geef deze instructies en eventuele onderhoudsinstructies door aan de gebruiker.
- Voor het apparaat niet af als huishoudelijk afval, maar overeenkomstig de Europese Richtlijn 2012/19/EU bij een gemeentelijke inzamelpunt voor speciaal elektrotechnisch afval. Zorg voor recycling van defecte of gebruikte batterijen volgens de Europese Richtlijn 2006/66/EG. Neem de plaatselijke bepalingen in acht voor de gescheiden afvoer van batterijen. Voer de verpakking af naar een instantie voor milieuvriendelijke recycling.

BEMÆRK

- SmartHandle må kun anvendes til det oprindelige formål, at åbne og låse døre. Andre brug er ikke tilladt.
- For at sikre den fulde funktionalitet skal SmartHandle kombineres med en selvslukkende panikåbs (GVP-SS). Bemærk overensstemmelseserklæringen fra låsesproducenten (if EN 179).
- Montering, programmering og batteriskifte må kun udføres af uddannede fagpersoner!
- SimonsVoss Technologies GmbH hæfter ikke for skader, opstået på grund af forkert montering eller installation.
- Undgå montering i nærheden af strømforsyninger eller metaloverflader.
- Elektronik / moduler må ikke berøres eller komme i berøring med olie, maling, fugt, lugt eller syre.
- Elektroniken må ikke belastes mekanisk eller på anden måde.
- Montering kan være en smule stram for indstikslåse med klemmemetrik. Klemmemetrikken må aldrig bearbejdes mekanisk, da håndtaget mister sin præcise gang.
- Ved afmontering eller batteriskifte må der udelukkelses anvendes monteringsværktøj fra SimonsVoss.
- Den evt. eksisterende nedre rosetåbning skal udfyldes. I tilfælde af en FH-variant er montering af en blind- eller låsecylinder i messing absolut nødvendigt.
- Ändringar eller tekniske vidareutvecklingar kan inte uteslutas och kan komma att förändras utan föregående meddelande om detta.
- Den tyska språkversionen är den ursprungliga bruksanvisningen. Andra språk (utarbetade på kontraktsspråket) är översättningar av originalinstruktionerna.
- Läs och följ alla installations-, installations- och driftinstruktioner. Skicka dessa instruktioner och alla underhållsinstruktioner till användaren.
- Produkten får inte slängas i hushållssoptorna utan ska lämnas in på en kommunal uppsamlingsplats för elektriskt och elektroniskt avfall i enlighet med direktiv 2012/19/EU. Defekta eller uttjänta batterier ska återvinnas i enlighet med direktiv 2006/66/EG. Beakta gällande lokala bestämmelser gällande separat bortskaffande av batterier. Avfallshandlingen förpackningsmaterial på ett miljövänligt sätt.

⚠️ AVERTISSEMENT

- Tout erreur de montage et/ou de programmation d'un composant peut bloquer l'accès par une porte. La société SimonsVoss Technologies GmbH décline toute responsabilité quant à l'accès bloqué, par exemple, après avoir blessé ou en danger, dommages matériels ou autres dommages.
- Les batteries utilisées peuvent constituer un incendie ou des brûlures. Ne pas recharger, ouvrir, chauffer, brûler ou court-circuiter ces piles.
- Substances dangereuses - Risque de brûlures. Les piles bouton au lithium peuvent causer de blessures graves ou la mort en deux heures seulement. Gardez les piles hors de portée des enfants. Si le compartiment ne se ferme pas correctement: Ne pas utiliser et garder hors de portée des enfants. En cas d'ingestion ou dans une partie quelconque du corps: consultez un médecin.
- Risque d'explosion due to incorrect battery type. Utilisez uniquement 4* CR2450.

ATTENZIONE

- Con componenti montati e/o programmati in modo difettoso, l'accesso attraverso una porta può restare bloccato. La SimonsVoss Technologies GmbH declina tutte responsabilità quant al accesso bloccato, ad esempio, acqòs por le persone lesionate o in danger, danni materiali o altri danni!
- Le batterie utilizzate possono costituire un pericolo di incendio o combustione in caso di utilizzo scorretto. Non ricaricare, aprire, riscaldare, bruciare o cortocircuare le batterie.
- Substanze pericolose - Rischio di ustioni. Le celle a bottone al litio possono causare gravi lesioni/morte in appena due ore. Tenere la batteria lontano dalla portata dei bambini. Se lo scomparto non avvia in modo sicuro: Non usare e tenere lontano dai bambini. In caso di ingestione o in qualsiasi parte del corpo: consultare un medico.
- Risquo d'esplosione a causa di un tipo di batteria non corretto. Utilizzare solo 4* CR2450.

NOTA

- La SmartHandle può essere utilizzata esclusivamente per lo scopo previsto, ossia l'apertura e la chiusura di porte. Non è ammesso un utilizzo diverso.
- Per garantire la piena funzionalità, la SmartHandle deve abbinata a una serratura antipanico autobloccante (serratura SVIP). Osservare la dichiarazione di conformità del produttore della serratura (a norma EN 179).
- Il montaggio, la programmazione e la sostituzione delle batterie devono essere esclusivamente effettuate da personale specializzato e addestrato.
- SimonsVoss Technologies GmbH declina tutte responsabilità per danni dovuti ad un montaggio o un'installazione errati.
- Evitare il montaggio a proximité d'une alimentation à commutation o de surfaces métalliques.
- Ne pas mettre l'électronique/les pièces en contact avec de l'huile, de la peinture, de l'humidité, des solutions alcalines ou des acides.
- L'électronique ne doit pas être soumise à des pressions mécaniques ou fessent l'objet de dommages.
- Le montage de la SmartHandle peut s'avérer difficile en présence de serrure à mortaise avec noix de serrage. Ne jamais manipuler mécaniquement le perron de serrage car la bécouille risquerait alors de ne plus s'enclencher parfaitement.
- Évitez le montage à proximité d'une alimentation à commutation ou de surfaces métalliques.
- L'ouverture inférieure éventuelle de la rosace doit être remplie. En présence de variantes FH, le montage d'un cylindre mort ou d'un cylindre de fermeture en laiton est impératif.
- Les modifications et nouveaux développements techniques ne peuvent être exclus à l'avance. Les versions en langues tedesca e di altri paesi sono traduzioni della versione originale. Altre lingue (redazione nella lingua del contratto) sono traduzioni delle istruzioni originali.
- Leggere e seguire tutte le istruzioni di installazione, installazione e messa in servizio. Passare queste istruzioni e tutte le istruzioni di manutenzione all'utente.
- Il dispositivo non va smaltito fra i rifiuti domestici, ma conferito presso un centro di raccolta comunale per rifiuti elettronici speciali in conformità con la Direttiva europea 2012/19/UE. Riciclare le batterie guaste o esauste ai sensi della Direttiva europea 2006/66/CE. Osservare le disposizioni locali in materia di smaltimento speciale delle batterie. Consultare l'imballaggio per un punto di raccolta ai fini del riciclaggio ecologico.

⚠️ WARNING

- Felagitt installaerde og/eller programmeraede komponenter kan leda til at dørspærren, SimonsVoss Technologies GmbH ansvar for konsekvenserna av felagitt installation såsom spåratt tillträde till skadade personer eller personer i riskstuationer, materiella skador eller andra typer av skador.
- De satta batterierne kan orsaka brand eller brännskador om de hanteras felaktigt eller felagitt sätt! Batterierna får inte återuppladdas, tas isär, värmas upp, brännas eller kortslutas!
- Farliga ämnen - risk för brännskador: Inkluderat litiumknappbatteri kan orsaka allvariga personskador i kontakt från bara två timmar håll barn borta från batteriet. Om batterifacket inte stängs ordentligt så kan rök inte undvika och halla barn borta. Om det tröglan svävs / inom kropp: Sök läkare.
- Explosionsrisk på grund av felaktigt batterityp. Använd endast 4* CR2450.

⚠️ ATTENZIONE

- Felagitt installaerde og/eller programmeraede komponenter kan leda til at dørspærren, SimonsVoss Technologies GmbH ansvar for konsekvenserna av felagitt installation såsom spåratt tillträde till skadade personer eller personer i riskstuationer, materiella skador eller andra typer av skador.
- De satta batterierne kan orsaka brand eller brännskador om de hanteras felaktigt eller felagitt sätt! Batterierna får inte återuppladdas, tas isär, värmas upp, brännas eller kortslutas!
- Farliga ämnen - risk för brännskador: Inkluderat litiumknappbatteri kan orsaka allvariga personskador i kontakt från bara två timmar håll barn borta från batteriet. Om batterifacket inte stängs ordentligt så kan rök inte undvika och halla barn borta. Om det tröglan svävs / inom kropp: Sök läkare.
- Explosionsrisk på grund av felaktigt batterityp. Använd endast 4* CR2450.

ALLUSION

- La SmartHandle ne doit être utilisée qu'aux fins prévues, à savoir l'ouverture et la fermeture de portes. Toute autre utilisation est interdite.
- Afin de garantir un fonctionnement optimal, la SmartHandle doit être combinée avec une serrure anti-panique (serrature SVIP). Veuillez respecter la déclaration de conformité du fabricant (selon la norme EN 179).
- Le montage, la programmation et le remplacement des piles doivent être exclusivement effectués par du personnel qualifié et addestrato.
- SimonsVoss Technologies GmbH décline toute responsabilité pour les dommages occasionnés par un montage ou une installation impropre.
- Évitez le montage à proximité d'une alimentation à commutation ou de surfaces métalliques.
- Ne pas mettre l'électronique/les pièces en contact avec de l'huile, de la peinture, de l'humidité, des solutions alcalines ou des acides.
- L'électronique ne doit pas être soumise à des pressions mécaniques ou fessent l'objet de dommages.
- Le montage de la SmartHandle peut s'avérer difficile en présence de serrure à mortaise avec noix de serrage. Ne jamais manipuler mécaniquement le perron de serrage car la bécouille risquerait alors de ne plus s'enclencher parfaitement.
- Évitez le montage à proximité d'une alimentation à commutation ou de surfaces métalliques.
- L'ouverture inférieure éventuelle de la rosace doit être remplie. En présence de variantes FH, le montage d'un cylindre mort ou d'un cylindre de fermeture en laiton est impératif.
- Les modifications et nouveaux développements techniques ne peuvent être exclus à l'avance. Les versions en langues tedesca e di altri paesi sono traduzioni della versione originale. Altre lingue (redazione nella lingua del contratto) sono traduzioni delle istruzioni originali.
- Leggere e seguire tutte le istruzioni di installazione, installazione e messa in servizio. Passare queste istruzioni e tutte le istruzioni di manutenzione all'utente.
- Il dispositivo non va smaltito fra i rifiuti domestici, ma conferito presso un centro di raccolta comunale per rifiuti elettronici speciali in conformità con la Direttiva europea 2012/19/UE. Riciclare le batterie guaste o esauste ai sensi della Direttiva europea 2006/66/CE. Osservare le disposizioni locali in materia di smaltimento speciale delle batterie. Consultare l'imballaggio per un punto di raccolta ai fini del riciclaggio ecologico.

EU-Konformitätserklärung

Hiernit erklärt die SimonsVoss Technologies GmbH, dass der Artikel 52.1 S.2 + folgenden Richtlinie entspricht:

- 2014/53/EU „Funkanlagen“
- 2014/30/EU „EMV“
- 2011/65/EU „RoHS“
- 2012/19/EU „WEEE“

sowie der Verordnung (EG) 1907/2006 „REACH“ für vollständigen Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <https://www.simons-voss.com/de/zertifiziere.html>.

Radio emissions

Frequencies	Max. transmission power
SRD 15,25-72,03 MHz	10 dBµA/m (3 m distance)
RFID 13,560006-13,560780 MHz	10,4 dBµA/m (3 m distance)
SRD 868,000-868,600 MHz	<25 mW ERP
BLE 2402-2480 MHz	2,5 mW

Declaration of conformity (EU)

The company SimonsVoss Technologies GmbH hereby declares that article 52.1 S.2.1, complies with the following guidelines:

- 2014/53/EU „Radio equipment“
- 2014/30/EU „EMC“
- 2011/65/EU „RoHS“
- 2012/19/EU „WEEE“

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <https://www.simons-voss.com/en/certificates.html>.



